叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丹斯洛的《鹅妈妈童谣》(denslow's Mother Goose) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹斯洛的《鹅妈妈童谣》(Denslow's Mother Goose)

[dɛnsloʊz]
Denslow's
丹斯洛的

丹斯洛的

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[guːs]
GOOSE
鹅

鹅

[dɛnsloʊz]
Denslow's
丹斯洛的

丹斯洛的

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[guːs]
GOOSE
鹅

鹅

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[fə'mɪliər]	[raɪmz]	[ænd; ənd]	['dʒɪŋgəlz]	[ʌv; əv]	['mʌðər]	[guːs]	['edɪtɪd]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]
Being	**the**	**old**	**familiar**	**rhymes**	**and**	**jingles**	**of**	**MOTHER**	**GOOSE**	**edited**	**and**	**illustrated**
存在	这	老的	熟悉的	韵律	和	广告歌	的	母亲	鹅	编辑	和	插图

收录了人们耳熟能详的鹅妈妈童谣和儿歌，并进行了编辑和插图。

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌbljuː]	.	['dʌbljuː]	.	['dɛnˌsloʊ]	.	-
W	**.**	**W**	**.**	**Denslow**	**.**	**1901**
W	.	W	.	丹斯洛	.	-

WW Denslow.1901

[mə'klʊr]	,	['fɪlɪps]	&
McClure	**,**	**Phillips**	**&**
麦克卢尔	,	菲利普斯	&

麦克卢尔、菲利普斯和

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

COPYRIGHT1901
COPYRIGHT1901
COPYRIGHT1901

版权所有1901年

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

['wɔlis]
Wallace
华莱士

华莱士

['dɛnˌsloʊ]
Denslow
丹斯洛

丹斯洛

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
This **book** **is** **dedicated** **to**
这 书 是 投入的 到

本书献给

[æn] ['wɔːtərz] ['dɛnˌsloʊ]
Ann **Waters** **Denslow**
安 沃特斯 丹斯洛

安·沃特斯·登斯洛

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd]
with **much** **love** **and** **gratitude**
和 很多 爱 和 感激

怀着深深的爱与感激

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [help] [ɪn] [ɪts] ['meɪkɪŋ] .
for **her** **help** **in** **its** **making** **.**
为了 她 帮助 在 它是 制作 .

感谢她对制作过程的帮助。

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Humpty **-** **Dumpty** **sat** **on** **a** **wall** **,**
矮胖子 - 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上,

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;
Humpty **-** **Dumpty** **had** **a** **great** **fall** **;**
矮胖子 - 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重;

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [men]
All the king's horses , and all the king's men
全部 这 国王的 马匹 , 和 全部 这 国王的 男人

国王所有的马匹，以及国王所有的士兵

['kænɑ:t] [pʊt] ['hʌmpti] - ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] .
Cannot put Humpty - Dumpty together again .
不能 放 矮胖子 - 矮胖子 一起 再次 .

无法将矮胖子重新拼起来。

([æn; ən] [eg])
(an egg)
(一个 蛋)

（一个鸡蛋）

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑ:ntreri]
Mistress Mary , quite contrary
情妇 玛丽 , 相当 相反

玛丽小姐，真是截然相反

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [groʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:kl] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['sɪlvər] ['belz] ,
With cockle - shells and silver bells ,
和 鸟蛤 - 贝壳 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
And pretty maids all in a row .
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝!

['dædi:z] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ,
Daddy's gone a hunting ,
爸爸的 已消失 一个 打猎 ,

爸爸去打猎了。

['hi:l] ['nevər] [get] [ðɪs] ['ræbɪts] [skɪn] ,
He'll never get this rabbit's skin ,
地狱 绝不 得到 这 兔子的 皮肤 ,

他永远也得不到这只兔子的皮。

[tu:; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔ:nə(r)]
Little Jack Horner
小的 杰克 霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
Sat in the corner ,
星期六 在 这 角落 ,

坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
Eating **a** **Christmas** **pie** **;**
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼;

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
He **put** **in** **his** **thumb** **,**
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去,

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,
And **he** **took** **out** **a** **plum** **,**
和 他 采取 出去 一个 李子 ,

他掏出一颗李子,

[ænd; ənd] [sed] ,
And **said** **,**
和 说 ,

然后说道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] !
" **What** **a** **good** **boy** **am** **I** **!**
" 什么 一个 好的 男生 是 我 !

我真是个好孩子!

" [oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
" **Old** **King** **Cole**
" 老的 国王 油菜

"老国王科尔"

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
Was **a** **merry** **old** **soul** **,**
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] :
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **:**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 :

他是个快乐开朗的老人:

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He **called** **for** **his** **pipe** **,**
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,
And **he** **called** **for** **his** **bowl** **,**
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .
And **he** **called** **for** **his** **fiddlers** **three** **.**
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every **fiddler** **,** **he** **had** **a** **fiddle** **,**
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手,他都有一把提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;
And **a** **very** **fine** **fiddle** **had** **he** **;**
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴;

[twiː] ['twidl] [diː] , ['twidl] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidləz] .

Twee	**tweedle**	**dee**	**,**	**tweedle**	**dee**	**,**	**went**	**the**	**fiddlers**	**.**
或	特威德尔	迪	,	特威德尔	迪	,	去	这	小提琴手	.

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer] ,

Oh	**,**	**there's**	**none**	**so**	**rare**	**,**
哦	,	有	没有任何	所以	稀有的	,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz] [kæn; kən] [kəm'per]

As	**can**	**compare**
作为	能	比较

可以进行比较

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .

With	**King**	**Cole**	**and**	**his**	**fiddlers**	**three**	**.**
和	国王	油菜	和	他的	小提琴手	三	.

与 King Cole 和他的三位提琴手。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,

Baa	**,**	**baa**	**,**	**black**	**sheep**	**,**
咩	,	咩咩	,	黑色的	羊	,

咩，咩，黑羊，

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?

Have	**you**	**any**	**wool**	**?**
有	你	任何	羊毛	?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv] [aɪ] ,

Yes	**,**	**marry**	**,**	**have**	**I**	**,**
是的	,	结婚	,	有	我	,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] ;

Three	**bags**	**full**	**;**
三	包	满的	;

满满三大袋;

[wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] ,

One	**for**	**my**	**master**	**,**
一	为了	我的	掌握	,

献给我的主人，

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] [deɪm] ,

And	**one**	**for**	**my**	**dame**	**,**
和	一	为了	我的	贵妇人	,

还有一杯给我老婆喝，

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

And	**one**	**for**	**the**	**little**	**boy**
和	一	为了	这	小的	男生

还有一份是给小男孩的

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .

Who	**lives**	**in**	**the**	**lane**	**.**
WHO	生活	在	这	车道	.

谁住在这条巷子里?

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] !

Pat	**-**	**a**	**-**	**cake**	**,**	**pat**	**-**	**a**	**-**	**cake**	**,**	**baker's**	**man**	**!**
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,	面包师的	男人	!

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅!

[soʊ][aɪ] [wɪl] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] :

So	I	will	,	master	,	as	fast	as	I	can	:
所以	我	将要	,	掌握	,	作为	快速地	作为	我	能	:

好的，主人，我会尽快的:

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][tiː] , [ænd; ənd]

Pat	it	,	and	prick	it	,	and	mark	it	with	T	,	and
拍	它	,	和	刺	它	,	和	标记	它	和	T	,	和

轻轻拍一下，扎一下，然后用字母T标记一下，

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Put	in	the	oven	for	Tommy	and	me	.
放	在	这	烤箱	为了	汤米	和	我	.

放进烤箱里，给我和汤米吃。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,

Great	A	,	little	a	,
伟大的	一个	,	小的	一个	,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] !

Bouncing	B	!
弹跳	B	!

弹跳B!

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

The	cat's	in	the	cupboard	,
这	猫的	在	这	橱柜	,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] .

And	she	can't	see	.
和	她	不能	看	.

她看不见。

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] :

Home	again	,	home	again	,	dancing	a	jig	:
家	再次	,	家	再次	,	跳舞	一个	夹具	:

回家了，回家了，跳起了欢快的舞步:

[raɪd] [tuː; tə]['mɑːrkɪt][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][hɔːg] ,

Ride	to	market	to	buy	a	fat	hog	,
骑	到	市场	到	买	一个	胖的	猪	,

骑马去市场买一头肥猪，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] - [dʒɑːg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	-	jog	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	-	慢跑	.

回家了，回家了，欢快地跑着。

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜːr; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔːrm] ,

I	love	little	Pussy	,	her	coat	is	so	warm	,
我	爱	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的	,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和啊。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hɜːrt][hɜːr; hər] , [ʃiːl] [duː][ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] .

And	if	I	don't	hurt	her	,	she'll	do	me	no	harm	.
和	如果	我	不	伤害	她	,	壳	做	我	不	伤害	.

只要我不伤害她，她也不会伤害我。

[aɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [fuːd] ,
I'll sit by the fire , and give her some food ,
患病的 坐 经过 这 火 , 和 给 她 一些 食物 ,

我会坐在火堆旁，给她一些吃的。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] .
And Pussy will love me , because I am good .
和 猫 将要 爱 我 , 因为 我 是 好的 .

小猫咪会爱上我的，因为我很好。

- , - , [maɪ] [blæk] [hen] ,
Higglepy , Piggleby , My black hen ,
- , - , 我的 黑色的 母鸡 ,

希格皮、皮格比、我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] ;
She lays eggs For gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;

她为绅士下蛋；

['sʌmtaɪmz] [naɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] ,
Sometimes nine , And sometimes ten ,
有时 九 , 和 有时 十 ,

有时是九个，有时是十个。

- , - , [maɪ] [blæk] [hen] !
Higglepy , Piggleby , My black hen !
- , - , 我的 黑色的 母鸡 !

希格皮，皮格比，我的黑母鸡!

- ; [dɪkəti] , [dɑːk] ,
Hickety ; dickety , dock ,
- ; 迪克蒂 , 码头 ,

希基蒂；迪基蒂，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑːk] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟；

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ,
Down the mouse ran ,
向下 这 老鼠 跑 ,

老鼠向下跑去，

- , [dɪkəti] , [dɑːk] .
Hickety , dickety , dock .
- , 迪克蒂 , 码头 .

吱吱，滴答，码头。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑːn][ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,
Hush - a - bye , baby , on on the tree top ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 在 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;
When the wind blows the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [bendz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kæn; kən] [fɔːl] ,

When	the	bough	bends	it	never	can	fall	,
什么时候	这	买	弯曲	它	绝不	能	落下	,

树枝弯曲时，它永远不会倒下。

[seɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪbi] , [baʊ] , ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Safe	is	the	baby	,	bough	,	cradle	and	all	.
安全的	是	这	婴儿	,	买	,	摇篮	和	全部	.

婴儿、树枝、摇篮，一切都安全无虞。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

There	was	an	old	woman	who	lived	in	a	shoe	,
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	,

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ;

She	had	so	many	children	she	didn't	know	what	to	do	;
她	有	所以	许多	孩子们	她	没有	知道	什么	到	做	;

她孩子太多了，都不知道该怎么办了;

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [brɔːθ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] ,

She	gave	them	some	broth	with	plenty	of	bread	,
她	给予	他们	一些	肉汤	和	很多	的	面包	,

她给了他们一些肉汤和很多面包。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['fɑːndli] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] .

She	kissed	them	all	fondly	and	sent	them	to	bed	.
她	亲吻	他们	全部	深情地	和	发送	他们	到	床	.

她深情地吻了他们每一个人，然后送他们去睡觉。

[pʊr] [oʊld] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] !

Poor	old	Robinson	Crusoe	!
贫穷的	老的	罗宾逊	克鲁索	!

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[pʊr] [oʊld] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] !

Poor	old	Robinson	Crusoe	!
贫穷的	老的	罗宾逊	克鲁索	!

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [koʊt]

They	made	him	a	coat
他们	制成	他	一个	外套

他们给他做了一件外套

[ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['næni] [goʊt]

Of	an	old	nanny	goat
的	一个	老的	保姆	山羊

一只老母山羊

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] !

I	wonder	how	they	could	do	so	!
我	想知道	如何	他们	可以	做	所以	!

我很好奇他们是怎么做到的!

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] [tæŋ] ,

With	a	ring	-	a	-	ting	tang	,
和	一个	戒指	-	一个	-	ting	唐	,

带着叮叮当当的响声，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] [tæŋ] ,

And	a	ring	-	a	-	ting	tang	,
和	一个	戒指	-	一个	-	ting	唐	,

还有一股清脆的叮当声，

[pʊr] [oʊld] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !
Poor **old** **Robinson** **Crusoe** **!**
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[reɪn] , [reɪn] , [goʊ] [əˈweɪ] ,
Rain **,** **rain** **,** **go** **away** **,**
雨 , 雨 , 去 离开 ,

雨啊雨，快走开!

[kʌm] [əˈgen] [əˈnʌðər] [deɪ] ;
Come **again** **another** **day** **;**
来 再次 其他 天 ;

改天再来;

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːrθər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Little **Arthur** **wants** **to** **play** **.**
小的 亚瑟 想要 到 玩 .

小亚瑟想玩。

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [red] ,
The **rose** **is** **red** **,**
这 玫瑰 是 红色的 ,

这朵玫瑰是红色的。

[ðə; ði] [ˈvaɪ.ə.ləts] [bluː] ,
The **violet's** **blue** **,**
这 紫罗兰的 蓝色的 ,

紫罗兰是蓝色的,

[ˈʃʊgər] [ɪz] [swiːt] ,
Sugar **is** **sweet** **,**
糖 是 甜的 ,

糖是甜的,

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] .
And **so** **are** **you** **.**
和 所以 是 你 .

你也是。

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [hɔːrn] ,
Little **Boy** **Blue** **,** **come** **blow** **up** **your** **horn** **,**
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 向上 你的 喇叭 ,

小男孩布鲁，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] [ˈʃiːps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] .
The **sheep's** **in** **the** **meadow** **,** **the** **cow** **in** **the** **corn** **.**
这 羊的 在 这 草地 , 这 奶牛 在 这 玉米 .

羊在草地上，牛在玉米地里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [tɔːst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt]
There **was** **an** **old** **woman** **tossed** **up** **in** **a** **basket**
那里 曾是 一个 老的 女士 抛掷 向上 在 一个 篮子

篮子里装着一个老妇人。

[ˌnaɪnˈtiːn] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ;
Nineteen **times** **as** **high** **as** **the** **moon** **;**
十九 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ;

比月亮高十九倍;

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [aɪ] [ˈkudnt] [bʌt; bət] [æsk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Where **she** **was** **going** **I** **couldn't** **but** **ask** **it** **,**
在哪里 她 曾是 去 我 不能 但 问 它 ,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
For **in** **her** **hand** **she** **carried** **a** **broom** **.**
为了 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

因为她手里拿着一把扫帚。

[oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [kwoʊθ][aɪ] ,
Old **woman** **,** **old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **quoth** **I** **,**
老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , 引用 我 ,

老妇人，老妇人，老妇人，我说道，

[oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?
O **whither** **,** **O** **whither** **,** **O** **whither** **so** **high** **?**
哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 所以 高的 ?

啊，你往哪里去？啊，你往哪里去？啊，如此高处，你往哪里去？

[tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði]['kɔbˌwebz] [ɔːf][ðə; ði][skaɪ] !
To **brush** **the** **cobwebs** **off** **the** **sky** **!**
到 刷子 这 蜘蛛网 离开 这 天空 !

拂去天空中的蛛网!

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] ?
Shall **I** **go** **with** **thee** **?**
将 我 去 和 你 ?

我跟你一起去吗?

[aɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd][baɪ] .
Aye **,** **by** **-** **and** **bye** **.**
是的 , 经过 - 和 再见 .

是啊，过段时间吧。

[raɪd] [ə; eɪ] ['kɔk'hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs]
Ride **a** **cockhorse** **to** **Banbury** **-** **cross**
骑 一个 公鸡 到 班伯里 - 叉

骑着小马去班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
To **see** **an** **old** **lady** **upon** **a** **white** **horse** **,**
到 看 一个 老的 女士 之上 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马，

[rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,
Rings **on** **her** **fingers** **,** **and** **bells** **on** **her** **toes** **,**
戒指 在 她 手指 , 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .
And **so** **she** **makes** **music** **wherever** **she** **goes** **.**
和 所以 她 制作 音乐 无论 她 去 .

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑːts] ,
The **Queen** **of** **Hearts** **,** **she** **made** **some** **tarts** **,**
这 女王 的 红心 , 她 制成 一些 蛋挞 ,

红心皇后做了些馅饼，

[ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ;
All **on** **a** **summer's** **day** **;**
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] , [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [tɑːts] ,
The **Knave** **of** **Hearts** **,** **he** **stole** **the** **tarts** **,**
这 恶棍 的 红心 , 他 偷窃 这 蛋挞 ,

红心杰克偷了馅饼，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kliːn] [əˈweɪ] .

And	took	them	clean	away	.
和	采取	他们	干净的	离开	.

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɑːts] ,

The	King	of	Hearts	called	for	the	tarts	,
这	国王	的	红心	称为	为了	这	蛋挞	,

红心国王要馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] ;

And	beat	the	Knave	full	sore	;
和	打	这	恶棍	满的	疮	;

狠狠地揍那个恶棍一顿;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɑːts] ,

The	Knave	of	Hearts	brought	back	the	tarts	,
这	恶棍	的	红心	带来	后退	这	蛋挞	,

红心杰克把馅饼带回来了，

[ænd; ənd] [ˈvaʊd] [ˈhiːd] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] .

And	vowed	he'd	steal	no	more	.
和	发誓	他会	偷	不	更多的	.

他发誓以后再也不偷东西了。

[ˈlɪt(ə)l][ˌbiː ˈoʊ] - [piːp] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃiːp] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	her	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kɑːnt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

And	can't	tell	where	to	find	them	;
和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们	;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm][əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,

Leave	them	alone	,	and	they'll	come	home	,
离开	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

And	bring	their	tails	behind	them	.
和	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.

并把尾巴夹在身后。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,

The	north	wind	doth	blow	,
这	北	风	确实	吹	,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,

And	we	shall	have	snow	,
和	我们	将	有	雪	,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] [ˈrɑːbɪn][duː] [ðen] ?

And	what	will	poor	Robin	do	then	?
和	什么	将要	贫穷的	罗宾	做	然后	?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !

Poor	thing	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,
He'll sit in a barn ,
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][wɔːrm] ,
And to keep himself warm ,
和 到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温，

[wɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Will hide his head under his wing ,
将要 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

他会把头藏在翅膀底下，

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
There was an old woman , and what do you think ?
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] :
She lived upon nothing but victuals and drink :
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 :

她只靠食物和酒为生:

['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['daɪət] ;
Victuals and drink were the chief of her diet ;
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ;

食物和饮料是她饮食的主要部分;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [oʊld]['wʊmən][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]['kwaɪət] .
And yet this old woman could never be quiet .
和 然而 这 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

然而，这位老妇人却始终无法安静下来。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən] ,
Simple Simon met a pieman ,
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 ,

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人，

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paimən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paimən][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][fɜːrst][jʊr; jər] ['peni] .
" **Show me first your penny .**
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

“先让我看看你的便士。”

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paimən] ,
" **Says Simple Simon to the pieman ,**
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说，

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['eni] .
" **Indeed I have not any .**
" 的确 我 有 不是 任何 .

“我确实没有。”

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
" **Simple Simon went a - fishing**
" 简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼

“傻瓜西蒙去钓鱼了”

[fɔːr; fər][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] :
For to catch a whale :
为了 到 抓住 一个 鲸 :

为了捕鲸：

[ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
Little Miss Muffet ,
小的 错过 玛菲特 ,

小玛菲特小姐

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
She sat on a tuffet ,
她 卫星 在 一个 小矮凳 ,

她坐在矮凳上，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər] ,
There came a great spider ,
那里 来了 一个 伟大的 蜘蛛 ,

来了一只大蜘蛛，

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
Who sat down beside her ,
WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
And frightened Miss Muffet away .
和 害怕 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
Sings **for** **his** **supper** **,**
唱歌 为了 他的 晚餐 ,

他靠唱歌换取晚餐。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What **shall** **he** **eat** **?**
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

['waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White **bread** **and** **butter** **.**
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Mary **had** **a** **little** **lamb** **,**
玛丽 有 一个 小的 羊肉 ,

玛丽有只小羊羔,

[ɪts] [fliːs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;
Its **fleece** **was** **white** **as** **snow** **;**
它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 ;

它的羊毛洁白如雪;

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] ['meri] [went] ,
And **everywhere** **that** **Mary** **went** **,**
和 到处 那 玛丽 去 ,

玛丽无论走到哪里,

[ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] .
The **lamb** **was** **sure** **to** **go** **.**
这 羊肉 曾是 当然 到 去 .

那只小羊羔肯定会被卖掉。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] , [hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ;
He **followed** **,** **her** **to** **school** **one** **day** **;**
他 随后 , 她 到 学校 一 天 ;

有一天,他跟着她去了学校;

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ;
That **was** **against** **the** **rule** **;**
那 曾是 反对 这 规则 ;

那违反了规则;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ]
It **made** **the** **children** **laugh** **and** **play**
它 制成 这 孩子们 笑 和 玩

它逗得孩子们哈哈大笑,玩得不亦乐乎。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .
To **see** **a** **lamb** **at** **school** **.**
到 看 一个 羊肉 在 学校 .

在学校里看到了一只小羊羔。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][aʊt] ,
And **so** **the** **teacher** **turned** **him** **out** **,**
和 所以 这 老师 转向 他 出去 ,

于是老师把他赶了出去。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['liŋgə] [nɪr] ,
But **still** **he** **lingered** **near** **,**
但 仍然 他 徘徊不去 靠近 ,

但他仍然在附近徘徊,

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt]
And **waited** **patiently** **about**
和 等待 耐心 关于

然后耐心地等待着

[tɪl] ['meri] [dɪd] [ə'pɪr] .
Till **Mary** **did** **appear** **.**
直到 玛丽 做过 出现 .

直到玛丽出现。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meri] [soʊ] ?
" **What** **makes** **the** **lamb** **love** **Mary** **so** **?**
" 什么 制作 这 羊肉 爱 玛丽 所以 ?

“是什么让羔羊如此爱玛丽？”

" [ðə; ði] ['i:gər] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .
" **The** **eager** **children** **cry** **.**
" 这 渴望的 孩子们 哭 .

孩子们兴奋地哭了起来。

" [oʊ] , ['meri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **Oh** **,** **Mary** **loves** **the** **lamb** **,** **you** **know** **.**
" 哦 , 玛丽 爱 这 羊肉 , 你 知道 .

“哦，你知道，玛丽很喜欢吃小羊羔。”

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [dɪd][rɪ'plaɪ] .
" **The** **teacher** **did** **reply** **.**
" 这 老师 做过 回复 .

老师回复了。

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɑ:lər] ,
A **diller** **,** **a** **dollar** **,**
一个 狄勒 , 一个 美元 ,

一角钱，一美元，

[ə; eɪ][ten][oʊ] - [klɑ:k] ['skɑ:lər] ,
A **ten** **o** **'** **clock** **scholar** **,**
一个 十 o - 钟 学者 ,

一位十点钟的学者，

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [kʌm] [soʊ] [su:n] ?
What **makes** **you** **come** **so** **soon** **?**
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了？

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ,
You **used** **to** **come** **at** **ten** **o'clock** **,**
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nu:n] .
But **now** **you** **come** **at** **noon** **.**
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:bi] - [hɔ:rs] ,
I **had** **a** **little** **hobby** **-** **horse** **,**
我 有 一个 小的 爱好 - 马 ,

我以前有个小木马，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dæpl] [greɪ] ;
And **it** **was** **dapple** **grey** **;**
和 它 曾是 斑纹 灰色的 ;

它的天色是斑驳的灰色；

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [piː] - [strɔː] ,
Its head was made of pea - straw ,
它是 头 曾是 制成 的 豌豆 - 稻草 ,

它的头部是用豌豆秸秆做的，

[ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [heɪ] .
Its tail was made of hay .
它是 尾巴 曾是 制成 的 干草 .

它的尾巴是用干草做的。

[aɪ] [soʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən]
I sold it to an old woman
我 卖 它 到 一个 老的 女士

我把它卖给了一位老妇人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [groʊt] ;
For a copper groat ;
为了 一个 铜 燕麦片 ;

一枚铜币；

[ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] [ə'gen]
And I'll not sing my song again
和 患病的 不是 唱歌 我的 歌曲 再次

我不会再唱我的歌了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .
Without a new coat .
没有 一个 新的 外套 .

没有新外套。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtər] ,
Peter , Peter , pumpkin - eater ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 - 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] ;
Had a wife , and couldn't keep her ;
有 一个 妻子 , 和 不能 保持 她 ;

曾有过妻子，但没能留住她；

[hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - [ʃel] .
He put her in a pumpkin - shell .
他 放 她 在 一个 南瓜 - 壳 .

他把她放进了一个南瓜壳里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And there he kept her very well .
和 那里 他 保留 她 非常 出色地 .

他把她照顾得很好。

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [ʌp] [ðə; ðiː] [hɪl] ,
Jack and Jill went up the hill ,
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;
To fetch a pail of water ;
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
Jack fell down , and broke his crown .
杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 .

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

And	Jill	came	tumbling	after	.
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

The	man	in	the	moon	,
这	男人	在	这	月亮	,

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,

Came	down	too	soon	,
来	向下	也	很快	,

来得太早了，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['nɔrwɪtʃ] .

To	inquire	his	way	to	Norwich	.
到	查询	他的	方式	到	诺维奇	.

他打听去诺里奇的路。

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	went	by	the	south	,
他	去	经过	这	南	,

他向南走了，

[ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

And	burnt	his	mouth
和	烧焦的	他的	嘴

他烧伤了嘴

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [piːz] ['pɔːrɪdʒ] .

With	eating	cold	pease	porridge	.
和	吃	寒冷的	请	稀饭	.

配着冷豌豆粥。

[heɪ] ! ['dɪdl] , ['dɪdl] ,

Hey	!	diddle	,	diddle	,
嘿	!	滴答	,	滴答	,

嘿！滴答，滴答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,

The	cat	and	the	fiddle	,
这	猫	和	这	小提琴	,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;

The	cow	jumped	over	the	moon	;
这	奶牛	跳了起来	超过	这	月亮	;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːrt] .

The	little	dog	laughed	to	see	such	sport	.
这	小的	狗	笑了	到	看	这样的	运动	.

小狗看到这种好玩的场面，哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [spuːn] .

And	the	dish	ran	after	the	spoon	.
和	这	盘子	跑	后	这	勺子	.

盘子追着勺子跑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑːm'beɪ] ,

There	was	a	fat	man	of	Bombay	,
那里	曾是	一个	胖的	男人	的	孟买	,

孟买有个胖子，

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [wʌn] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] ,

Who	**was**	**smoking**	**one**	**sunshiny**	**day**	**,**
WHO	曾是	吸烟	一	阳光明媚	天	,

在一个阳光明媚的日子里，谁在抽烟?

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ə; eɪ][snaɪp] ,

When	**a**	**bird**	**called**	**a**	**snipe**	**,**
什么时候	一个	鸟	称为	一个	狙击	,

当一只名叫鹬的鸟.....

[fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] ,

Flew	**away**	**with**	**his**	**pipe**	**,**
飞翔	离开	和	他的	管道	,

他带着烟斗飞走了。

[wɪtʃ] [vekst] [ðə; ði][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑːm'beɪ] .

Which	**vexed**	**the**	**fat**	**man**	**of**	**Bombay**	**.**
哪个	烦恼	这	胖的	男人	的	孟买	.

这让孟买的胖子很恼火。

[hɑːrk] , [hɑːrk] !

Hark	**,**	**hark**	**!**
听着	,	听着	!

听，听!

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,

The	**dogs**	**do**	**bark**	**,**
这	狗	做	吠	,

狗确实会吠叫。

['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;

Beggars	**are**	**coming**	**to**	**town**	**;**
乞丐	是	未来	到	镇	;

乞丐进城了;

[sʌm; səm][ɪn][tægz] ,

Some	**in**	**tags**	**,**
一些	在	标签	,

标签中有些,

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,

Some	**in**	**rags**	**,**
一些	在	破布	,

有些人衣衫褴褛,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .

And	**some**	**in**	**velvet**	**gowns**	**.**
和	一些	在	天鹅绒	礼服	.

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[dʒæk][biː; bi]['nɪmb(ə)l] ,

Jack	**be**	**nimble**	**,**
杰克	是	灵活	,

杰克要身手敏捷,

[dʒæk][biː; bi] [kwɪk] ,

Jack	**be**	**quick**	**,**
杰克	是	快的	,

杰克，快点!

[ænd; ənd][dʒæk][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði]['kænd(ə)l] [stɪk] .

And	**Jack**	**jump**	**over**	**the**	**candle**	**stick**	**.**
和	杰克	跳	超过	这	蜡烛	戳	.

杰克跳过了烛台。

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] ,
Went to sea in a bowl ,
去 到 海 在 一个 碗 ,

乘着碗出海了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər] ,
And if the bowl had been stronger ,
和 如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些的话，

[maɪ] [sɔːŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋgər] .
My song would have been longer .
我的 歌曲 会 有 到过 更长 .

我的歌本来会更长。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑːn]
Deedle , deedle , dumpling , my son John
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰

[went] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ɑːn] ;
Went to bed with his trousers on ;
去 到 床 和 他的 裤子 在 ;

他穿着裤子就上床睡觉了；

[wʌn] [ʃuː] [ɔːf] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃuː] [ɑːn] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 , 这 其他 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑːn] .
Deedle , deedle , dumpling , my son John .
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰。

[kɑːk] [ə; eɪ] ['duːd(ə)l] ['duː] ,
Cock a doodle doo ,
公鸡 一个 涂鸦 嘟 ,

喔喔喔，

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] - [stɪk] ,
My master's lost his fiddle - stick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 小提琴 - 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
And knows not what to do .
和 知道 不是 什么 到 做 .

不知所措。

['pɑːli] , [pʊt] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

['pɑːli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

['pɑːli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

[ænd; ənd] [lets] [drɪŋk] [tiː] .
And let's drink tea .
和 我们来吧 喝 茶 .

我们来喝茶吧。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

[ðeɪv] [ɔːl] [gɔːn] [ə'weɪ] .
They've all gone away .
他们有 全部 已消失 离开 .

他们都走了。

[ðə; ði] [vəːsiz] [ɪn] [ðɪs]
The verses in this
这 诗句 在 这

这几节经文

[bʊk] [hæv; həv] [bɪn]
book have been
书 有 到过

这本书已经

[hænd] - ['letərd] [baɪ]
hand - lettered by
手 - 字母 经过

由……手写

[fred] ['dʌbljuː] . ['gaʊdi] .
FRED W . GOUDY .
弗雷德 W . 古迪 .

弗雷德·W·古迪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神